

DEWALT®

372000-34 EST

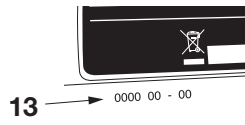
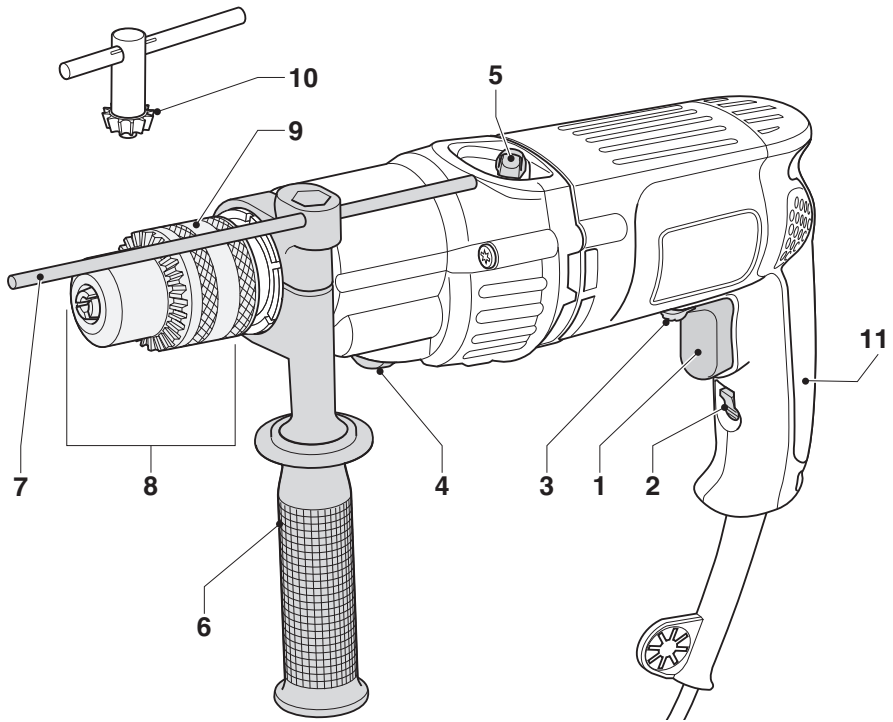
D21805

D21810

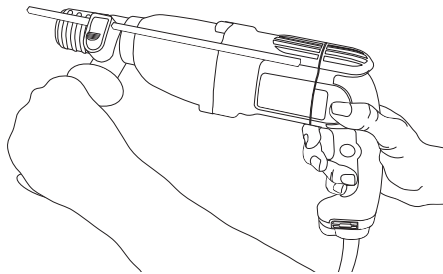
D21815

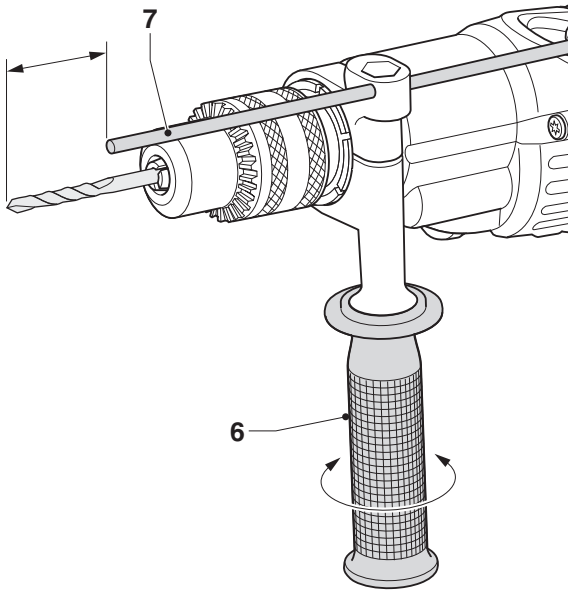
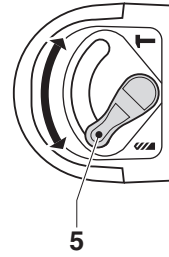
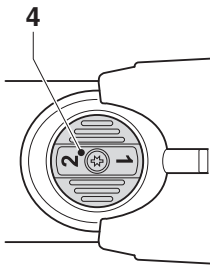
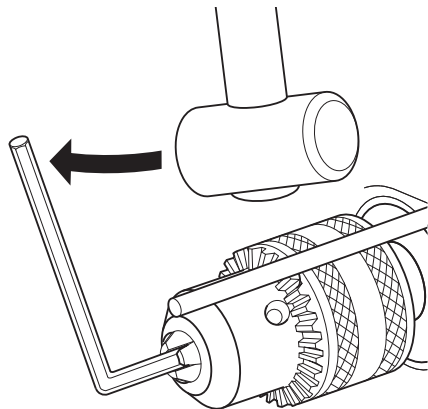
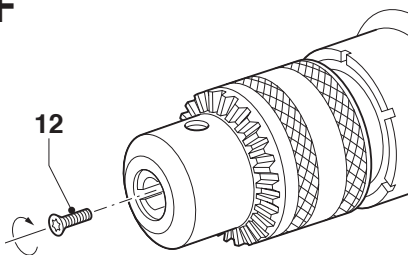
Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	13

A



B



C**D****E****G****F**

LÖÖKTRELL

D21805/D21810/D21815

Õnnituleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		D21805	D21810	D21815
Pinge	V	230	230	230
(ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)	V	230/115	230/115	230/115
Tüüp		2	2	2
Sisendvõimsus	W	770	770	850
Koormuseta kiirus				
1. käik	min ⁻¹	0–1100	0–1100	0–1100
2. käik	min ⁻¹	0–2700	0–2700	0–2700
Koormuseta löögivõimsus				
1. käik	min ⁻¹	0 – 18 700	0 – 18700	0 – 18 700
2. käik	min ⁻¹	0 – 45 900	0 – 45 900	0 – 45 900
Maksimaalne puurimisulatus terases/ puidus/betoonis	mm	13/35/20	13/35/20	13/40/20
Padruni spindli keeme suurus	UNF	1/2" x 20	1/2" x 20	1/2" x 20
Krae diameeter	mm	43	43	43
Maksimaalne padruni mahutavus	mm	13	13	13
Kaal	kg	2,3	2,3	2,4

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 60745:

Helirõhk (L_{PA})	dB(A)	95	95	95
Määramatus (L_{PA})	dB(A)	3,1	3,1	3,1
Helivõimsus (L_{WA})	dB(A)	106	106	106
Määramatus (K_{WA})	dB(A)	3,0	3,0	3,0

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h

Puurimine metalli

$a_{h,D}$ =	m/s ²	4,5	4,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h

Lööktrell

$a_{h,1D}$ =	m/s ²	16	16	14,5
Määramatus K =	m/s ²	2,0	2,0	1,8

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h

Kruvide keeramine

a_h =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

Kaitsmed:

Euroopa	230 V tööriist	10 amprit, peatoide
Ühendkuningriik ja Iirimaa	230 V tööriist	13 amprit, pistikus
Ühendkuningriik ja Iirimaa	115 V tööriist	16 amprit, peatoites

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt EN 60745 toodud standard-testile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS.

- Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.
- Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.
- Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Mõisted: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT. Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõpeb **surma või raske kehavigastusega**.



HOIATUS. Tähistab võimalikku ohu-olukorda – **kui seda ei väldita, võib see lõppeda surma või raske kehavigastusea**.



ETTEVAATUST. Tähistab võimalikku ohuolukorda – **kui seda ei väldita, võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus**.

MÄRKUS. Viitab praktikale **mis ei ole seotud kehavigastusega**, kuid **kui seda ei väldita, võib see põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögi ohtu



Tähistab tuleohtu

**EÜ vastavusdeklaratsioon
MASINADIREKTIIV**



D21805/D21810/D21815

DeWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 98/37/EÜ (kuni 28. dets. 2009), 2006/42/EÜ (alates 29. dets. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EC. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALT-iga allpool asuval aadressil või viidake kasutusjuhendi tagaküljel olevale informatsioonile.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALT-i nimel.

Horst Großmann
Tehnika ning tootearenduse asepresident
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Saksamaa
03.08.2009

Ohutuseeskirjad



HOIATUS. Vähendamaks vigastus-riski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS. Lugege hoiatusi ja juhendeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikku tarvis alles.

Termin "elektritööriist" viitab vooluvõrgutoitega (juhtmega) või akutoitega (juhtmeta) elektritööriistale.

1 Tööala ohutus

- a **Veenduge, et tööala on puhas ja piisava valgustusega.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c **Hoidke lapsed ja muud juuresolijad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2 Elektriohutus

- a **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c **Vältige elektritööriistade vihka kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d **Ärge sikutage juhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitset.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3 Isikuohutus

- a **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge**

kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.

Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.

- b **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista sõrm lülitil või ühendades vooluvõrku tööriista mille lülitil on tööasendis kutsub esile õnnetusi.
- d **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e **Ärge upitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g **Kui seadmetega on kaasas tolmu eraldusliidesed ja kogumiseseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4 Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriista vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d **Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel kes**

pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud instruksiooni. Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.

- e. Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved ja kontrollige kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
- f. Hoidke lõiketerad terava ja puhtana. Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu. Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

5 Hooldus

- a. Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi. Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad ohutuseeskirjad trellpuuride kasutamisel

- *Wear ear protectors. Ligne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.*
- *Hoidke elektritööriista töötamise ajal ainult isoleeritud käepidemetest, kui teete tööd, mille käigus võib lõikeketas puutuda kokku varjatud juhtmetega või oma toitekaabliga. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.*
- *Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetail kindlalt fikseerida ja seda toetada. Kui hoiate töödetaili käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.*
- *Kandke kaitseprille või muid silmakaitsmeid. Puurimistööd põhjustavad laastude lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi.*
- *Terad ja tööriistad muutuvad töötamise ajal kuumaks. Kandke nende puudutamisel kindaid.*
- *Hoidke käepidemed kuivad, puhtad, õli- ja määrdevabad. Soovitav on kasutada kummikindaid. See võimaldab tööriista paremini kontrollida.*

Muud riskid

TTrellpuuride kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

- *Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused.*

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- *Kuulmiskahjustused.*
- *Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.*
- *Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.*
- *Lendavatest osakestest põhjustatud kehavigastusoht.*
- *Pikaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastusoht.*

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.

ANDMEKOODI ASUKOHT (JONIS A)

Andmekood (13), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2009 XX XX

Tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Lõõktrill
- 1 Külgakäepide
- 1 Sügavusmõõdik
- 1 Padruni võti
- 1 Varustuse kast (ainult K-seeria mudelid)
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailijoonis

- Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.

- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joon. A, F)



HOIATUS. Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- 1 Kiiruselüliti
- 2 Lukustusnupp
- 3 Pöörlemisuuna liugur
- 4 Käigulüliti
- 5 Režiimüliti
- 6 Külkäepide
- 7 Sügavuse reguleerimise varras
- 8 Võtmege padrun
- 9 Varrukas
- 10 Padruni võti
- 11 Põhikäepide
- 12 Kruvi

SIHTOTSTARBELINE KASUTAMINE

Teie lööktrell D21805/D21810/D21815 on mõeldud professionaalseks puurimiseks ja löökpuurimiseks, samuti kruvide keeramiseks.

ÄRGE kasutage saage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need trellid on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE laske lastel puutuda tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Veenduge alati, et akupinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALT-i tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhete vaja.



HOIATUS. 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DeWALT-i hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

Toitepistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue toite pistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS. Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

Pikendusjuhtme kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud pikendusjuhete, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm²; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kasutades kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivitusüliti on asendis OFF (väljas). Soovimatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Töörežiimi valimine (joon. D)

Seda tööriista on võimalik kasutada kahes töörežiimis.



Pöördpuurimine: terase, plasti ja puidu puurimiseks.



Löökpuurimine: üheaegne puurimis- ja löökfunktsioon betoon- ja kivimaterjalide puurimiseks.

- Valige soovitud töörežiim viies režiimüliti (5) soovitud asendisse.

Otsiku sisestamine ja eemaldamine (joon. A)

- Avage padrun keerates varrukut (9) vastupäeva, seejärel sisestage otsik.
- Sisestage padrunivõti (10) padruni küljel olevasse avasse ja keerake seda päripäeva, kuni otsik on fikseeritud.
- Otsiku eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

Külgkäepideme kinnitamine (joon. A)

Külgkäepidet (6) saab paigaldada nii vasaku- kui ka paremakäeliste kasutajate tarbeks.



HOIATUS. Tööriista kasutamisel veenduge alati, et külgkäepide on õigesti paigaldatud.

- Vabastage külgkäepide.
- Paremakäelised kasutajad: libistage külgkäepideme klamber üle krae, padruni taha vasakule.
- Vasakukäelised kasutajad: libistage külgkäepideme klamber üle krae, padruni taha paremale.
- Pöörake külgkäepide soovitud asendisse ja pingutage.

Puurimissügavuse reguleerimine (joon. C)

- Sisestage soovitud otsik padrunisse.
- Vabastage külgkäepide (6).
- Paigaldage sügavuse reguleerimise varras (7) läbi külgkäepidemes asuva klambriava.
- Reguleerige puurimissügavust nagu näidatud.
- Pingutage külgkäepide.

Pöörlemissuuna liugur (joon. A)

- Pöörlemissuuna valimiseks liigutage pöörlemissuuna lüliti (3) (vt tööriistal asuvat noolt).



HOIATUS. Enne pöörlemissuuna muutmist oodake alati, et mootor oleks täielikult peatunud.

Käigulüliti (joon. E)

Kiiruse/pingutusmomendi reguleerimiseks on teie tööriist varustatud käigulülitiga (4).

- Vabastage kiiruslüliti ja valige soovitud asend. Selleks peab tööriist olema välja lülitatud või seda käitatakse ilma koormuseta.

Joondage lüliti korpusel asuva märgisega:

- 1 madal kiirus / suur pingutusmoment (suurte avade puurimiseks, suurte kruvide kinni keeramiseks)

- 2 kõrge kiirus / väike pingutusmoment (väikeste avade puurimiseks, puidu puurimiseks)

Õige kiiruseadistuse leidmiseks vaadake tehnilisi andmeid.

- Masina kasutamise või täiskiiirusel käitamise ajal ärge vahetage käike.

Padruni eemaldamine (joon. F, G)

- Avage padruni lõuad nii palju kui võimalik.
- Sisestage padrunisse kruvikeeraja ja eemaldage padruni kinnituskruvi (12) keerates seda päripäeva.
- Sisestage kuuskantvõti padrunisse ja koputage sellele haamriga, nagu näidatud joonisel.

Enne kasutamist

- Sisestage otsik.
- Märkige puurimiskoht.

KASUTAMINE



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Kasutusjuhised



HOIATUS. Alati järgi turvalisusnõudeid ja eeskirju.

- Pidage meeles torude ja juhtmestiku asukohti.
- Rakendage tööriistale ainult kergest survet. Suurem rakendatud jõud ei kiirenda puurimist, kuid vähendab tööriista sooritusvõimet ja lühendab selle eluiga.

Õige hoideasend (joon. A, B)



HOIATUS. Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käe asendit, nagu näidatud joonisel.



HOIATUS. Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida äkilisi reaktsioone.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on eesmisel käepidemel (6) ja teine käsi põhikäepidemel (11).

Sisse- ja väljalülitamine (joonis A)

- Tööriista käitamiseks vajutage kiituselülitit (1). Kiiruslülitile avaldatav surve määrab tööriista kiiruse.
- Masina pidevaks käitamiseks vajutage lukustusnuppu (2) ja vabastage lüliti. Lukustusnupp töötab ainult täiskiirusel ja pärisuunaliselt.
- Tööriista seiskamiseks vabastage lüliti.
- Kui soovite lõpetada tööriista pideva käitamise, vajutage korra uuesti kiiruselülitit ja vabastage see. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

Löökpuurimine (joon. A)

- Valige löökrežiim.
- Vajutage lülitit (1).

Pöörpuurimine (joon. A)

- Valige pöörpuurimise režiim.
- Vajutage lülitit (1).

Kruvide keeramine

- Valige päri- või vastasuund.
- Valige pöörpuurimise režiim.
- Vajutage lülitit (1).

Puurimine

HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS. Isikuvigastuste vältimiseks veenduge ALATI, et töödetail on kinnitatud või klammerdatud. Õhukese materjalide puurimiseks kasutage töödetaili toestamiseks puuklotsi.

1. Kasutage ainult teravat puurimisotsikuid. PUIDU puurimiseks kasutage madalat kiirust ja tigupuuri, liblikapuuri, spiraalpuuri või augusaagi. METALLI puurimiseks kasutage madalat kiirust ja spiraalpuuri või augusaagi.
2. Rakendage puurotsikule alati kergest sirgjoonelist survet. Surve peab olema piisav, et puur ei seisku ning mitte nii tugev, et seisku mootori või puurotsik saaks kahjustada.
3. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega, et kontrollida puuri pöörlemist.



HOIATUS. Ülekoormuse korral või puur seiskuda ning väänduda. Olge valmis puuri seiskumiseks. Hoidke trelli tugevalt, et olla valmis väändumiseks ning, et vältida vigastusi.

4. **KUI PUUR SEISKUB**, siis on tavaliselt selle põhjuseks ülekoormus või vale kasutamine. **VABASTAGE KOHE PÄÄSTIK**, eemaldage puurotsak töödetailist ja tehke kindlaks seiskumise põhjus. **ÄRGE LÜLITAGE PÄÄSTIKUT SISSE JA VÄLJA, PÜÜDMAKS SEISKUNUD TRELLPUURI KÄIVITADA — SEE VÕIB TRELLPUURI KAHJUSTADA.**
5. Selleks, et minimaliseerida trelli seiskumine ja materjali läbistamise ohtu, vähendage trellile avaldatavat survet ja läbistage töödetaili viimane osa ettevaatlikult.
6. Kui tõmbate puurotsikut avast välja, hoidke mootor samal ajal töös. See aitab vältida kinnikiilumist.
7. Kasutades muutkiirusega trelle, ei ole vaja märkida puurimiskohta. Puurimist alustades käitatakse seadet madalal kiirusel, kui ava on juba nii sügav, et puudub puurotsiku avast väljaviskamise oht, siis suurendage kiiruse vajutades päästikut tugevamini.

METALLI PUURIMINE

Alustage puurimist madalal kiirusel ja seejärel tõstke kiirust ning avaldage tööriistale tugevat survet. Ühtlane metallaastude eraldumine viitab õigele puurimiskiirusele. Metallile puurimisel kasutage löikemääret. V.a. kui puurite malmi või messingit – sellistel juhtudel peab kasutama kuivpuurimist.

MÄRKUS. Lihtsustamaks suurte avade puurimiseks terasesse [8 mm (5/16") kuni 13 mm (1/2")], võib kasutada avade eelpuurimist [4 mm (5/32") kuni 5 mm (3/16")].

PUIDU PUURIMINE

Alustage puurimist madalal kiirusel ja seejärel tõstke kiirust ning avaldage tööriistale tugevat survet. Puidu puurimiseks võib kasutada samu tigupuure, mida kasutatakse metalli puurimiseks. Kui puurotsikuid ei tõmmata puuritavast avast regulaarselt välja ning ei puhastada puidujääkidest, võivad need üle kuumeneda. Toestage töödetaili puutükiga.

HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja korrapäraselt puhastada.



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivituslülitit on asendis OFF (väljas). Soovimatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS. Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade) ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



HOIATUS. Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

Lisavarustus



HOIATUS. Muid lisaseadmeid kui DEWALTi poolt pakutavaid ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks

võib selle tootega kasutada ainult DEWALTi, soovitatud lisaseadmeid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui ühel päeval leiata, et teie DeWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

DeWALT pakub võimalust DeWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöokoja leidmiseks võite pöörduda DeWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiata käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DeWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: www.2helpU.com

УДАРНАЯ ДРЕЛЬ**D21805/D21810/D21815****Поздравляем Вас!**

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		D21805	D21810	D21815
Напряжение питания	В	230	230	230
Тип		2	2	2
Потребляемая мощность	Вт	770	770	850
Число оборотов х. х.				
1-я скорость	об./мин.	0 - 1,100	0 - 1,100	0 - 1,100
2-я скорость	об./мин.	0 - 2,700	0 - 2,700	0 - 2,700
Кол-во ударов х.х.				
1-я скорость	уд./мин.	0 - 18,700	0 - 18,700	0 - 18,700
2-я скорость	уд./мин.	0 - 45,900	0 - 45,900	0 - 45,900
Максимальный диаметр сверления				
в металле/дереве бетоне	мм	13/35/20	13/35/20	13/40/20
Резьба шпинделя	UNF	1/2" x 20	1/2" x 20	1/2" x 20
Диаметр муфты патрона	мм	43	43	43
Максимальный размер патрона	мм	13	13	13
Вес	кг	2.3	2.3	2.4

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)	95	95	95
K_{pA} (Погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3.1	3.1	3.1
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(A)	106	106	106
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3.0	3.0	3.0

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:**Значения вибрационного воздействия, a_n** **Сверление в металле**

$a_{n,D}$ =	м/с ²	4.5	4.5	< 2.5
Погрешность K =	м/с ²	1.5	1.5	1.5

Значения вибрационного воздействия, a_n **Сверление с ударом**

$a_{n,ID}$ =	м/с ²	16	16	14.5
Погрешность K =	м/с ²	2.0	2.0	1.8

Значения вибрационного воздействия, a_n **Заворачивание**

$a_{n,I}$ =	м/с ²	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Погрешность K =	м/с ²	1.5	1.5	1.5

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ:

- Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.
- При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.
- Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

**Декларация соответствия ЕС
ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



D21805/D21810/D21815

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕС (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/ЕС (с 29 декабря 2009 г.), EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Großmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11 D-65510,
Idstein, Germany
03.08.2009

Инструкции по технике безопасности

ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования.

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1 Безопасность рабочего места

- a. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b. **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c. **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2 Электробезопасность

- a. Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. **Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

ющей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b. **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
 - c. **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d. **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
 - e. **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3 Личная безопасность**
- a. **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
 - b. **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное исполь-

- зование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c. **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e. **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f. **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g. **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4 Использование электроинструментов и технический уход**
- a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу.** Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5 Техническое обслуживание**
- a. **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе дрелями

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность удара электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Сверла и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.
- **Следите, чтобы руки были сухими, чистыми и без следов масла или смазки. Настоятельно рекомендуется использовать резиновые перчатки.** Это улучшит контроль над инструментом.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с деревом.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.

- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А)

Код даты (13), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2009 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Ударная дрель
 - 1 Боковая рукоятка
 - 1 Ограничитель глубины сверления
 - 1 Ключ зажимного патрона
 - 1 Чемодан (только К-модели)
 - 1 Руководство по эксплуатации
 - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
 - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. А, F)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

1. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
2. Кнопка блокировки пускового выключателя
3. Переключатель направления вращения (реверса)
4. Переключатель скоростей

5. Переключатель режимов работы
6. Боковая рукоятка
7. Упор-ограничитель глубины сверления
8. Ключевой патрон
9. Муфта патрона
10. Ключ зажимного патрона
11. Основная рукоятка
12. Винт

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша ударная дрель D21805/D21810/D21815 предназначена для профессиональных работ по сверлению, сверлению с ударом и заворачиванию саморезов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключая потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять

1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травм, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Выбор режима работы (Рис. D)

Данный электроинструмент может использоваться в 2-х режимах работы:



Режим сверления без удара: для сверления отверстий в металле, древесине и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.

- Установите нужный режим, поворачивая переключатель режимов (5) на соответствующую позицию.

Установка и извлечение насадок (Рис. А)

- Раскройте патрон (4), поворачивая муфту (9) в направлении против часовой стрелки, и вставьте хвостовик насадки.
- Вставьте ключ (10) в каждое отверстие на боковой части патрона, и затяните патрон, поворачивая ключ в направлении по часовой стрелке.
- Для извлечения насадки, действуйте в обратном порядке.

Установка боковой рукоятки (Рис. А)

Боковая рукоятка (6) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



ВНИМАНИЕ: Всегда используйте дрель только с правильно установленной боковой рукояткой.

- Ослабьте боковую рукоятку.
- Для пользователей с правой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
- Для пользователей с левой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
- Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

Настройка глубины сверления (Рис. С)

- Вставьте в патрон хвостовик нужного сверла.
- Ослабьте боковую рукоятку (6).
- Установите упор-ограничитель глубины сверления (7) в сквозное отверстие зажима боковой рукоятки.
- Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
- Затяните боковую рукоятку.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. А)

- Для выбора направления вращения используйте переключатель реверса (3) (см. стрелки на корпусе инструмента).



ВНИМАНИЕ: Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

Переключатель скоростей (Рис. Е)

Данный инструмент снабжен двухпозиционным переключателем скоростей (4), чтобы менять соотношение скорости/вращающего момента.

- Разблокируйте клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости и выберите нужную позицию. При этом электродрель может выключиться или продолжить работать на холостом ходу. Всегда совмещайте переключатель со стрелкой на корпусе редуктора:

1. Низкая скорость/высокий крутящий момент (сверление больших отверстий, заворачивание крупных саморезов).
 2. Высокая скорость/низкий крутящий момент (сверление отверстий малого диаметра, сверление в древесине)
- Скорость вращения см. в разделе «Технические характеристики».

Не меняйте положение переключателя при максимальной скорости вращения двигателя или во время операции.

Снятие зажимного патрона (Рис. F, G)

- Максимально раскройте зажимной патрон.
- Выньте стопорный винт (12), находящийся в патроне, открутив его по часовой стрелке с помощью отвертки.
- Зажмите в патроне ключ-шестигранник и ударьте по нему молотком, как показано на рисунке.

Перед началом работ

- Вставьте нужную насадку.
- Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не прилагайте к инструменту большую силу. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.

Правильное положение рук во время работы (Рис. А, В)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (6), другой рукой удерживайте основную рукоятку (11).

Включение и выключение (Рис. А)

- Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (1). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.
- При необходимости непрерывного режима работы нажмите кнопку блокировки пускового выключателя (2) и отпустите клавишу пускового выключателя. Кнопка блокировки работает только при полной скорости и вращении вперед.
- Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.
- Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Сверление с ударом (Рис. А)

- Выберите режим сверления с ударом.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

Сверление без удара (Рис. А)

- Выберите режим сверления без удара.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

Заворачивание

- Выберите направление вращения.
- Выберите режим сверления без удара.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

Сверление



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. Используйте только остро заточенные сверла. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла, перьевые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла из стали или цифенборы.
2. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком сильным, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
3. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко держите инструмент, чтобы контролировать вращательное действие сверла и избежать получение травмы.

4. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента или неправильного использования. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КЛАВИШУ ПУСКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
5. Для сведения у минимуму риска внезапного останова инструмента или просверливания материала насквозь, уменьшите

давление на дрель и осторожно высверливайте последнюю часть отверстия.

6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
7. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернить высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на курковый выключатель постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

СВЕРЛЕНИЕ В МЕТАЛЛЕ

Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на дрель. Плавный и равномерный выход металлической стружки из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключения составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Широкие отверстия в стали (диаметром 8 мм - 13 мм) легче выполнить, если предварительно просверлить плотное отверстие (диаметром 4 мм – 5 мм).

СВЕРЛЕНИЕ В ДЕРЕВЕ

Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на дрель. Делать отверстия в дереве можно с использованием сверл для металла. Эти сверла могут перегреваться, поэтому нужно как можно чаще очищать канавки сверла от опилок. Подготовки, способные расколоться при сверлении, подкладывайте деревянный брусок.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед

проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DeWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **www.2helpU.com**

РУССКИЙ ЯЗЫК



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helppu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL



Garantii

DeWALT garanteerib, et toote on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õrnetus
- Vale töötepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volitusetu isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode täidetud garantiikaarti ja ostu tõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peate vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helppu.com.

Garantiitallong:

Tööriista mudel/kataloogi number

Seerialnumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

